



### 九月份零售統計結果

據政府統計處今日（星期三）發表的臨時統計結果顯示，一九八六年九月份零售業的總零售價值估計約為六十億八千一百萬元，較去年九月份上升百分之九，零售量則上升百分之五。

與八五年九月比較，今年九月的衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之十九，零售量增加百分之十四。耐用消費品及其他消費品的零售價值分別上升百分之十五及百分之十四，零售量則分別上升百分之四及百分之七。食品、酒類及煙草零售價值大致上無變動，零售量則上升百分之二。燃料的零售價值下降百分之十七，而零售量大致上無變動。按選定行業分析，汽車及汽車零件的零售價值大幅上升，零售量則微升。超級市場的零售價值及零售量大幅增加，而除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值大幅上升，而零售量則有輕微增加。百貨商店的零售價值有溫和增加，而零售量則輕微增加。

一九八六年第三季與八五年同期比較，總零售價值上升百分之九，而總零售量則上升百分之五。衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之二十一，零售量增加百分之十五。耐用消費品及其他消費品的零售價值分別上升百分之五及百分之十五及百分之十一，而零售量則分別上升百分之四、零售量則上升百分之二。燃料的零售價值下跌百分之四，零售量則上升百分之二。汽車及汽車零件的零售價值有大幅增加，零售量則輕微增加。超級市場的零售價值及零售量均有大幅增加。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值有大幅增加，而零售量則有溫和增加。百貨商店的零售價值有溫和增加，但零售量則輕微增加。

與一九八六年八月比較，一九八六年九月的總零售價值上升百分之三，但零售量則大致上無變動，但應注意這比較是受季節性因素影響。成衣、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之三，而「其他消費品」的零售價值則上升百分之二。但兩者的零售量均上升百分之三。燃料、酒類及煙草的零售價值及零售量均上升百分之三。而耐用消費品的零售價值及零售量則分別下降百分之三及百分之四。超級市場及零售店則分別下降百分之三及百分之四。汽車及汽車零件的零售價值及零售量均有輕微增加。汽車及汽車零件的零售價值則輕微下跌。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值與零售量均輕微下降，而百貨商店的零售價值及零售量則大幅下跌。

附表一列出一九八六年八月修訂總銷售數字和一九八六年九月臨時數字。

附表二顯示一九八六年八月及一九八六年九月的(甲)所有零售業，(乙)主要行業類別及(丙)選定行業(有關主要行業類別的一部分)的零售價值指數及數量指數；平均每零售業以一九八四年十月至一九八五年九月計為一百。八六年九月的統計結果與八六年八月及八五年九月的統計結果比較，以及八六年第三季內的零售數字與八五年同期的數字比較，亦在表內列出。

圖表一及圖表二分別繪出由一九八四年十月至一九八六年八月的總零售價值及數量指數的變動，包括季節性調整的指數變動趨勢。

載有一九八六年九月調查結果分析的報告書現已在中國康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元。

有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話三十七二一六〇二四。

附表：總零售價值

一九八六年九月總零售價值(臨時數字) 六十億八千一百萬元

一九八六年八月總零售價值(經修訂數字) 六十億三千萬元

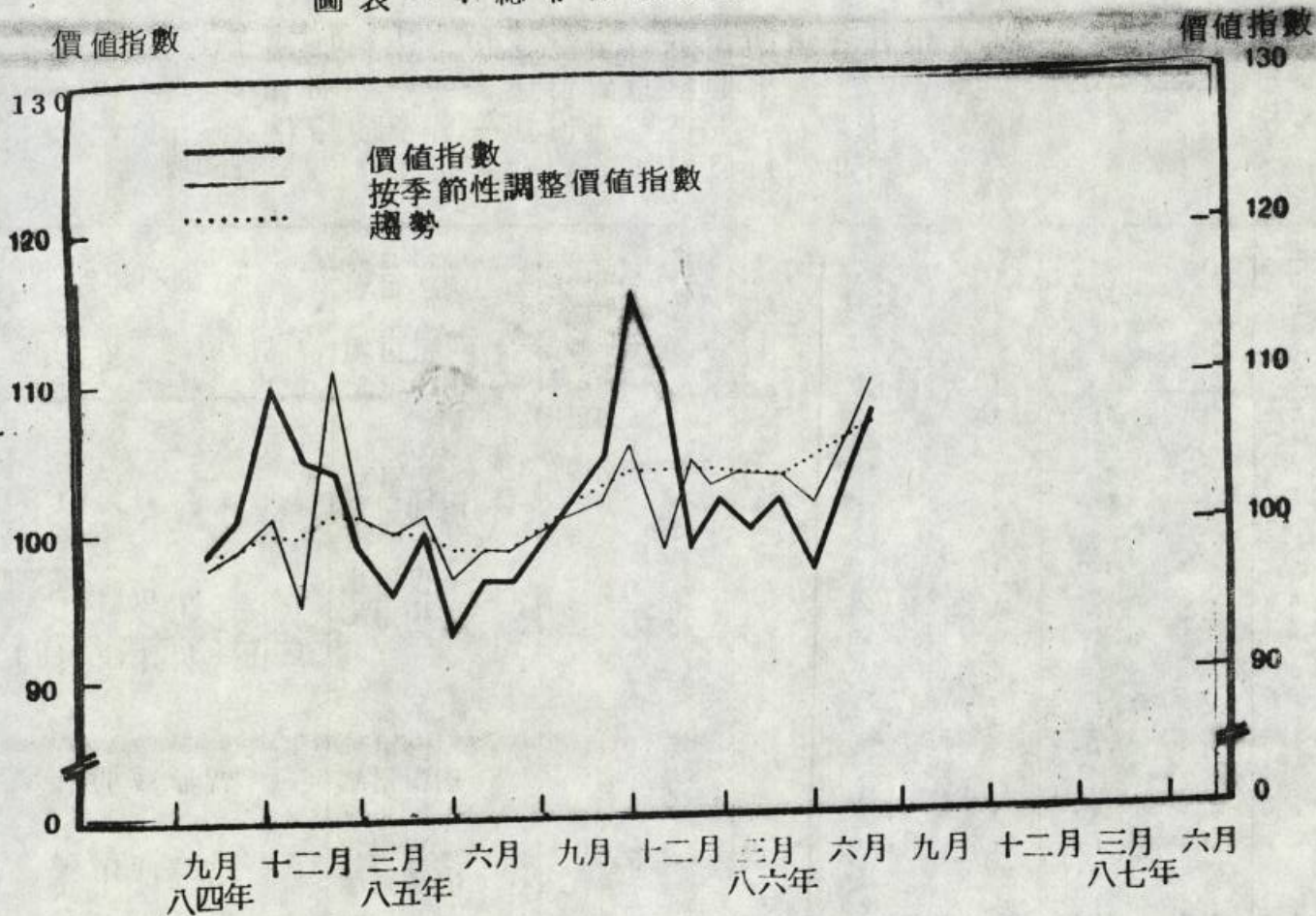
附表二：一九八六年八月及九月零售價值及零售量指數

(八四年十月至八五年九月每月平均指數=100)

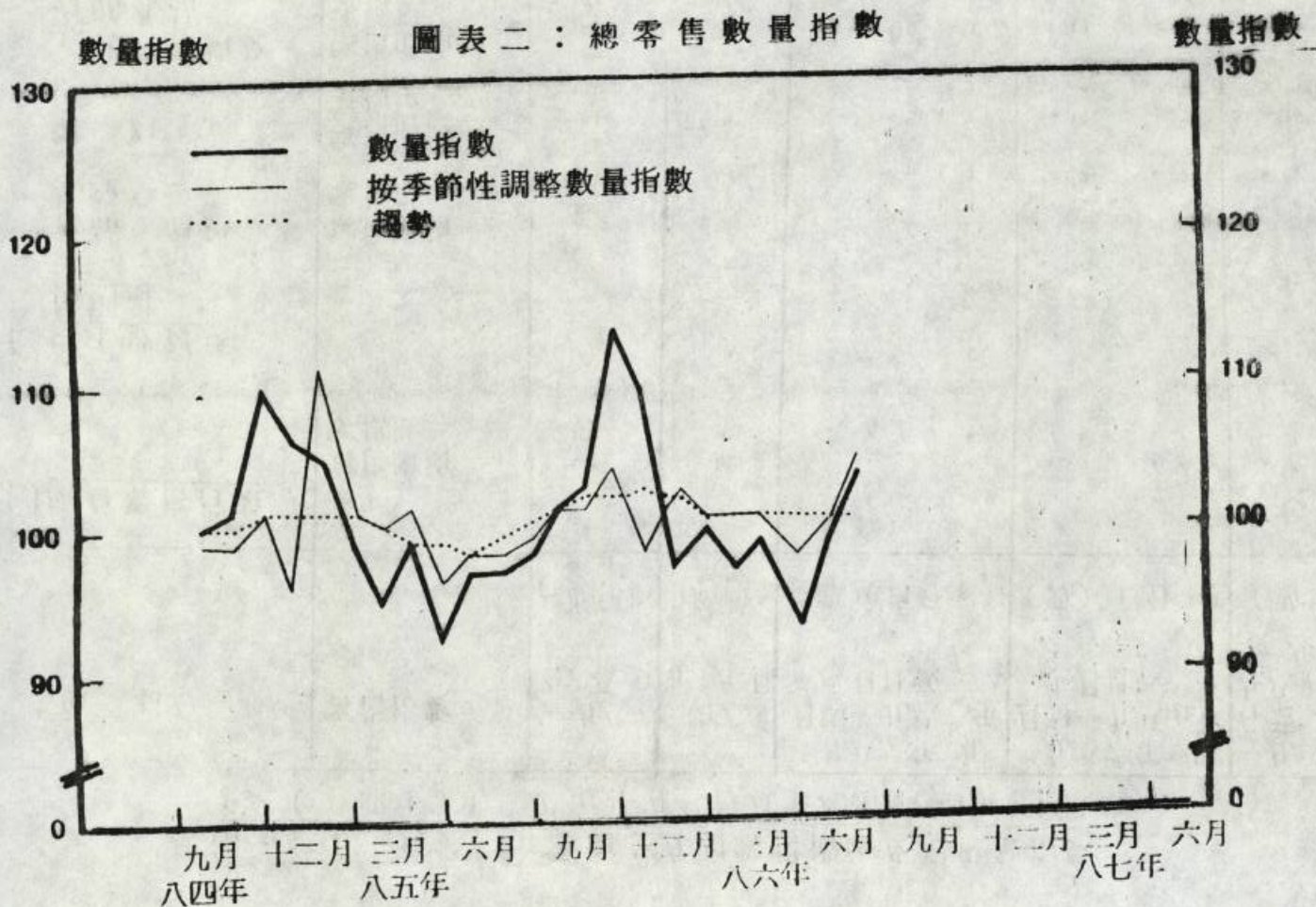
項 目	零售指數	一九八六	一九八六	一九八六年九		一九八六年九		一九八六年七	
		年八月	年九月	月與一九八六年	月與一九八五年	月至九月與一	月至九月與一	九八五年七月	九八五年七月
		(經修訂)	(臨時)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
		數字	數字						
(一)所有零售行業	零售價值	108	109	+ 1	1	+ 9	+ 9	+ 9	+ 9
	零售量	104	103	- 1	*	+ 5	+ 5	+ 5	+ 5
(二)以主要行業類別計									
食品、酒類及煙草	零售價值	106	107	+ 1	+ 1	+ 1	*	+ 4	+ 4
	零售量	104	105	+ 1	+ 1	+ 2	+ 2	+ 2	+ 2
燃 料	零售價值	84	83	- 1	- 1	- 17	- 17	- 16	- 16
	零售量	101	100	- 1	- 1	*	*	+ 1	+ 1
衣著、鞋類及有關產品	零售價值	108	110	+ 3	+ 3	+ 18	+ 19	+ 19	+ 21
	零售量	102	102	+ 1	*	+ 12	+ 14	+ 13	+ 15
耐用消費品	零售價值	120	117	- 3	- 3	+ 15	+ 15	+ 15	+ 15
	零售量	110	106	- 4	- 4	+ 5	+ 4	+ 5	+ 5
其他消費品	零售價值	106	109	+ 2	+ 2	+ 13	+ 14	+ 11	+ 11
	零售量	101	101	*	*	+ 7	+ 7	+ 5	+ 6
(三)以選定行業計									
超級市場	零售價值	122	127	+ 5	+ 4	+ 21	+ 20	+ 15	+ 14
	零售量	118	121	+ 5	+ 4	+ 18	+ 17	+ 13	+ 12
汽車及汽車零件	零售價值	134	135	+ 1	*	+ 25	+ 23	+ 26	+ 24
	零售量	111	110	- 1	- 1	+ 2	+ 2	+ 4	+ 4
除汽車及汽車零件外之耐用消費品	零售價值	116	111	- 5	- 4	+ 12	+ 12	+ 12	+ 12
	零售量	110	108	- 5	- 4	+ 5	+ 5	+ 6	+ 6
百貨商店	零售價值	118	93	- 25	- 21	+ 7	+ 8	+ 7	+ 8
	零售量	112	86	- 26	- 23	+ 2	+ 2	+ 2	+ 2

- 備註：1 食品、酒類及煙草一項包括超級市場。  
 2 耐用消費品一項包括汽車及汽車零件。  
 3 其他消費品一項包括百貨商店。  
 4 變動數字係由未經轉為整數的指數計出。  
 5 \* 代表變動少於零點五。

圖表一：總零售價值指數



圖表二：總零售數量指數



註：(一)一九八四年十月至一九八五年九月每月平均指數 = 100

(二)按季節性調整價值和數量指數與趨勢乃採用美國統計局之季節性調整程序而編製。

## 交通安全城重新開放

道路安全宣傳委員會將於明（星期四）日舉行一項簡短儀式，慶祝秀茂坪交通安全城重新開放。

當局於今夏曾經封閉已有十六年歷史的交通安全城，進行重修工程，其中包括建造一座行人天橋，更換交通標誌和道路標記，及重鋪路面。

主持是項儀式的有警務處行動處副處長（交通）甘明治；政府新聞處署理副處長穆士誠；及運輸署道路安全及標準研究部總工程師韋理達。

### 編輯注意：

歡迎派員訪攝。新聞界代表請於明（星期四）日下午二時十五分抵達秀茂坪秀明道交通安全城（鄰近1A、13B、13D及13M巴士總站），新聞處職員將在場協助。

### 元朗區議會明會議

元朗區議會將於明日（星期四）舉行會議，考慮居民反對興建橫跨元朗安寧路的行人天橋延長計劃的申訴。

延長天橋的建議，在區議會轄下的市鎮設計及地區發展委員會最近一次會議上獲得通過。由於附近居民強烈反對，因而提交區議會再作考慮。居民認為天橋延長部分太貼近住宅樓宇，並將會構成環境污染及阻塞等問題。

在明日的會議中，文炳南議員會就在新田攸潭美設立動物廢料處理站的問題，提出質詢。

此外，議員將會審閱十三份由各委員會提交的進展報告，及一份由鄧兆棠議員提交的區域市政局過去六個月內的中期工作報告。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

### 編輯注意：

元朗區議會會議將於明日上午九時三十分，在元朗大橋政府合署十四樓，元朗區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

### 海洋公園道禁區措施

運輸署宣布：由星期六（十二月六日）上午十時起，現時於海洋公園外公共運輸交匯處附近的一段海洋公園道實施之每日上午七時至午夜十二時禁止上落客貨區，將縮短為只於每日上午七時至下午七時實施。

同時，下列各段道路亦將劃為每日上午七時至下午七時禁止上落客貨區。

• 由海洋公園道通往海洋公園外公共運輸交匯處公共小巴及的士站的未命名通路。

• 由海洋公園道通往皇家香港警察訓練學校之未命名通路介乎其與海洋公園道交界處起至同一交界以西約十米止之間的一段。

除專利巴士外，其餘所有車輛一律不准在上述禁區範圍內停車上落客貨。

### 愛丁堡廣場北面臨時封閉

運輸署宣布：為方便舉行添馬艦開放日，介乎皇后碼頭與添馬艦總部之間的愛丁堡廣場北面，將於星期六（十二月六日）及星期日每日上午八時至下午六時封閉，不准車輛行駛。

### 旺角臨時交通措施

運輸署宣布：為方便建造高架行人通道，旺角將於星期六（十二月六日）上午十時起實施下列交通措施，為期約十天：

\* 介乎洗衣街及花園街之間的一段弼街將臨時封閉，不准車輛行駛。

\* 介乎花園街及通菜街之間的一段弼街，將由單程西行改為單程東行，通往花園街。

駛離旺角火車站之車輛或沿洗衣街北行之車輛，如欲前往花園街，將須駛經洗衣街、太子道西、西洋菜街、旺角道、通菜街及弼街。

### 專線小巴提高收費

行走粉嶺火車站及龍躍頭之新界區專線小巴第十二號K，將由星期五（十二月五日）起增加車費，由一元增至一元五角。

同時，這線服務亦會加強至每十分鐘開出一班。

運輸署發言人表示：署方於詳細審核小巴營辦商所提交的經營詳情及財政狀況後，才批准增加收費。





### 永久海員訓練中心週五奠基

位於新界大欖涌的永久海員訓練中心，訂於十二月五日，星期五正午十二時舉行奠基典禮。

典禮將由財政司翟克誠主持，職業訓練局主席陳鑑泉及商船海員訓練委員會主席趙世彭也出席，介紹中心之訓練目標。

編輯注意：

歡迎派員訪攝。海員訓練中心位於新界東大欖涌，青山公路。屆時將有交通工具接載新聞界代表前往會場。一輛停泊於港島，灣仔，港灣道，海港中心的巴士，將於早上十時十五分開出，而在九龍塘九廣鐵路站門外的巴士，則於十時三十分開出。

### 設色情物品審裁處計劃 經擬定建議詳情公布

行政司蘇耀祖將於明日（星期四）下午四時，在新聞處會議室舉行記者招待會，宣布經擬定設立色情物品審裁處計劃的詳情。

首席助理行政司李啓發亦將出席招待會，向新聞界解釋審裁處的制度。

：：：：：：：

編輯注意：歡迎派員出席記者會。

### 屯門新碼頭啓用

屯門將於星期五（十二月五日）有一新碼頭落成啓用。

新碼頭位於蝴蝶邨對開海傍。屆時香港油蔴地小輪船公司經營的兩條航線——即中環至屯門之飛翔船服務及中環經屯門及沙螺灣至大澳的假日航線——將由新碼頭開出。

現時，上述兩條航線是利用位於友愛邨附近之臨時渡輪碼頭。

隨著新碼頭的啓用，由中環至屯門之飛翔船服務時間亦會延長。於星期一至星期六，飛翔船服務將由上午六時三十分維持至下午七時三十分；於星期日及假日，則由上午六時五十五分至下午七時三十分。

位於新碼頭以西之兩個的士站及臨時停車場，亦將於同時開放予市民使用。

新碼頭離蝴蝶邨巴士總站不遠，該總站為五綫九龍巴士之終站，五綫巴士為五十九號、五十九號A、五十九號B、五十九號M及六十一號A，分別連接蝴蝶邨與大興、深水埗碼頭、兆康苑、荃灣地鐵站及元朗（東），小輪乘客可輕易在此總站轉車。

關貿總協定新一輪會議  
香港將全力以赴謀結果

即將舉行的新一輪關稅及貿易總協定會議，在改善國際貿易規律及消除國際貿易障礙有着多項重要的作用，而香港將全力參與，務使會談得到結果。

貿易署署長麥高樂今（星期三）日在一九八六年太平洋地區經濟理事會的國際管理研討會上作上述表示。

麥氏指出，某些國家，保護主義壓力仍然存在，而最重要的是在美國，這種壓力正達致歷史性高峰，並無消滅的跡象。

他說：「雖然美元急速貶值以致美國貿易赤字縮減，但保護主義壓力仍然存在，而在一九八八年進行的國會選舉及新總統選舉，將更使事情不明朗化。」

「倘若到時貿易仍為一重要事項——而這是極有可能的事——那麼我們便不能對防止更加多的保護主義壓力感到樂觀。」

「不過，有這麼多的國家政府決定改善問題，是個可喜現象，而關貿新一輪會談的進行，正好是這些國家用以對抗保護主義壓力的另一武器。」

「無可置疑，在一些將會作深入討論的問題上，會有些微進展，我們將盡力達致此目的。」

「關稅及貿易總協定要做的，為能訂立用以評估某一貿易障礙是否合理的規則，（傳統上，貿易障礙是指關稅、數量的限制及其他足以不合理地阻礙外來貨品競爭的規定），以及當某一受影響的成員國認為規則受到背棄時，作為處理問題的機構。」

「雖然這制度並非十全十美，但它並非沒有有效的武器，因為制度的運作，是容許成員採取報復行動的。」

「關稅及貿易總協定在減少不合理的貿易障礙上，現正扮演着重要的角色。」

麥氏補充說：「香港在關貿協定的地位問題，已於本年内明確地解決，因此，在世界貿易佔第十三席位的香港，是很應該獨立地在關貿協定扮演全面性的角色的。」



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五—二三三—九一

## 《增刊》

一九八六年十二月三日  
星期三

### 立法局會議

#### 目錄

土地資料電腦化可望三年後完成	地方組織發揮效用政府繼續支持	嚴重工業意外均獲調查	避免不當使用手錄	修訂應課稅品條例	銀禧體育中心續有穩定進展	職業訓練局明年提供逾六萬學額	地鐵乘客跌落路軌意外受傷案	視察工廠密度探評分制設計研究	連接元朗荃灣隧道初步設計	離婚案件數字上升原因	把子女獨留家中並非違法	小學自殺個案無增	製造業廠房設備機器投資額	醫療服務須達合理水準	註冊執業制度確保醫生水準	修訂公眾衛生及文康市政條例	大量法例需以中文出版	市民不要向無牌醫生求診	執照考試題目公正不阿	立法局通過四項條例草案
：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	
一	二	三	四	五	六	七	九	十一	十三	十三	十四	十五	十六	十八	十八	廿一	廿四	廿六	廿七	

## 土地資料電腦化 可望三年後完成

地政工務司班禮士今（星期三）日在立法局表示，市區土地資料電腦化系統可望在三年後完成。

班氏在給葉文慶議員所提問題的書面答覆中說，當局目前尚未能在均衡使用資源的情況下，提供切實可行的辦法，去確定尚未加以充份發展的地段數目或土地面積。

他說，待土地資料電腦化完成後，將很容易獲得此類資料。

葉文慶議員又問及過去十年來，每年有多少宗修改契約條款的申請獲得批准，並請分爲須補地價及毋須補地價兩類列出。

班氏回答說：由一九七六／七七年以至本年十月爲止，共完成了九百零五宗修改契約條款的申請，補償額總值爲十億零六千七十八萬元。

他又說，對於一九八五／八六年前的修改契約，他未能將須補地價及毋須補地價兩類列出。但從一九八五年四月一日起至一九八六年十月卅一日爲止，在一百一十八宗修改契約條款的申請中，共有五十二宗須補地價。

地方組織發揮效用  
政府會繼續予支持

政務司廖本懷今日在立法局表示，政府會繼續對互助委員會、業主立案法團和分區委員會提供支援與服務。

廖氏答覆潘志輝議員的問題時說，政務總署最近進行深入研究，調查結果證實，互助委員會／業主立案法團及分區委員會均繼續發揮其作用。

因此，政府認為現時對這些組織提供支持和服務的政策，是應該繼續的。

「不過，由於過去幾年的財政預算緊縮，政府只能透過重新調配現有的人手的辦法，以提供所需的援助。這種情況實在有欠理想，因此當局會尋求額外資源，務求將之加以改善。」

廖氏指出，上述研究調查，為政務總署針對地區行政及代議政制的發展情況而進行。

他說，在鄰舍的層面，這些組織透過守望相助及參予社區活動及計劃，在防止罪案發生及改善居住環境方面，扮演重要的角色。以全港來說，這些組織在政府與市民之間，特別是草根階層的市民，構成了廣泛的溝通及諮詢網。

### 嚴重工業意外均獲調查 受害人可循序追討賠償

教育統籌司布立之今日（星期三）在立法局上說，凡涉及工人喪生或嚴重的工業意外，勞工處的工廠督察科都會加以調查，以圖找出意外的起因。

布氏在回答雷聲隆議員所提問題時說，在調查每宗個案時，督察科經常會考慮到意外是否因僱主未有合理地謹慎處事而引致。

在被問及工業意外的受害人是否會獲得勞工處或政府其他部門告知他們根據普通法所應有的法律權利時，布氏說，勞工處的工傷賠償科會告知所有工業意外的受害者，假如意外是由於僱主或其他人士因疏忽或違反法定責任而引致，他們可以循普通法向該等人士追討賠償。

他說：「任何想提出這類索償要求的僱員，會被介紹往法律援助署尋求進一步的意見及援助。」

「法律援助署會根據勞工處、追討賠償者以及其他證人所提供的資料，考慮有關個案是否有提出訴訟的理由。」

涉及僱員喪生或有紛爭的索償個案，通常會自動轉交法律援助署審核；而這些個案根據普通法追討賠償的問題，亦會一併考慮。

布氏補充說：「在提出普通法訴訟時，如有需要，勞工處的職員當然會出庭，以專家證人身份作供。」

避免不當使用手鐐  
注意警察通例指示

保安司謝法新今（星期三）日在立法局會議上說，警務處處長已向警隊各主要單位的指揮官發出書面通知，着令他們提醒屬下人員注意警察通例內有關使用手鐐的指示。

這行動是由於最近法庭有一宗案件，一名男子被不當扣上手鐐，因而獲法庭判予賠償。

在回答張有興議員所提問題時，謝氏說有關方面正再度審查各區及分區指揮官發出的有關命令及訓示，以確保不當使用手鐐的可能性減至最低。

他解釋說，關於在甚麼情況下應該或不應該使用手鐐，警察通例內是有指示的。

謝氏說：「每宗個案中，警察均須在這些指示的範圍內，自行作出判斷。」

「倘決定使用手鐐，他必須在考慮及各方面的情況後，肯定這是確保被捕的人不致逃脫的必須做法，或是一項合理的防範措施。」

### 修訂應課稅品條例草案

#### 劃一處理「共同藏有」概念

財政司翟克誠今（星期三）日說，政府支持立法局專案小組的一項建議，對一九八六年應課稅品（修訂）條例草案中有關「共同藏有」的概念的一條條文作出修訂。

翟克誠在委員會審議階段提出動議，修訂該條例草案中的第十三條時說，負責審核草案的立法局專案小組建議進行修訂，使到有關共同藏有貨物的規定，亦適用於該條例第十七條內各款。

他稱：「是項修訂將使當局能夠劃一處理有關『共同藏有』的概念，亦方便第十七條條文的實施。」

翟氏亦對提出修訂建議的議員致謝。

## 銀禧體育中心 續有穩定進展

立法局議員胡法光今日（星期三）表示，銀禧體育中心的管理人員有責任將銀禧體育中心視作一項發展本地運動的持續計劃。

胡議員在立法局提交截至一九八六年六月三十日止的銀禧體育中心年報時指出，銀禧體育中心已開辦了整整四年，所策劃的各項體育活動雖沒有驚人的成績，但續有穩定的進展。

他說：「銀禧體育中心將進入一個嶄新及令人鼓舞的階段，就是開始獨立自主的新里程。英皇御准香港賽馬會慷慨捐助三億五千萬元，使獨立自主的計劃得以順利進行。」

他表示，銀禧體育中心目前的工作計劃包括許多體育項目，例如羽毛球、劍擊、體操、柔道、壁球、足球、游泳、乒乓球及網球等。中心為上述項目的體育總會提供全職教練，每年在這方面的資助約共一千萬元。

銀禧體育中心給予其他體育項目，例如單車、手球、壘球、棒球，以及弱能、弱智及失聰人士體育組織的資助，共約三百五十萬元。

胡議員表示一個為支援各體育總會而急需的運動發展部，已在一九八六年七月成立，而中心的教練以後便可更專注於其主要目標，在不同層面培訓運動員。

銀禧體育中心在該年度內的另一項發展，就是在香港中文大學矯形外科及創傷學系人員的指導下，運動創傷診療所已經啓用。

胡議員說：「如果能夠獲得所需撥款，我們希望診療所在一九八七年可以全日開放，並設有為挑選優秀運動員及為市民作健康審查的設備。」

他又表示，年內，有些體育總會及銀禧體育中心舉行若干盛大的國際賽事。運動員的水準現正穩步提高，從他們在多項國際賽事中的成績便可見一斑。

他說：「簡言之，對銀禧體育中心來說，這是繁忙的一年，預料來年亦是同樣使人振奮。」

#### 職業訓練局將於明年 提供六萬六千餘學額

立法局議員陳鑑泉今日（星期三）說，當柴灣工業學院在明年九月啓用時，訓練局屬下便有八間工業學院，合共提供約六萬六千八百個不同學科的學額。

陳議員是在立法局以職業訓練局主席身份，提交截至一九八六年三月三十一日止的年度年報時，作上述表示。

他指出，過去四年，職業訓練局逐漸成長，以至完成多項重要發展計劃，都有賴上屆主席田元灝博士卓越的領導。他本人謹對田博士所作貢獻，表示謝意。

他說：「上述各項發展計劃中成績最顯著的，也許是在九龍灣及葵涌兩所訓練中心綜合大樓內設置的數間工業訓練中心。」

陳議員又說，本港數以千計的年青人經已在這些工業訓練中心完成基本的技術訓練，並且迅即受僱於製造業及各服務行業。

他表示，職業訓練局屬下的精密工具製造訓練中心及保險業訓練中心，已在本年九月啓用，而另一間訓練電子資料處理人員的中心亦將於數月內招收首批學員。

他說，此外，珠寶業訓練中心的籌辦工作也快將完成，而一間永久的海員訓練中心亦已動工興建。

陳議員說，在過去的年度內，工業教育的發展也大步向前邁進。由於沙田及屯門兩間新的工業學院在本年九月啓用，職業訓練局可多提供七千個技工或技術員學位。

最後，他對社會各界人士，特別是積極參與訓練局屬下各訓練委員會及一般委員會工作的工商界及教育界人士，鼎力支持，表示謝意。他又向卸任的訓練局執行幹事穆勳先生，以及各盡忠職守、勤奮和充滿幹勁的職員所作的貢獻致謝。

地鐵乘客跌落路軌事件  
警方列為「意外受傷」案件

運輸司藍鴻震今日（星期三）在立法局上說，警方已將十一月十九日一名地鐵乘客跌落路軌事件列為「意外受傷」案件，因為並無任何證據證明在月台上候車的乘客，有任何不守秩序的行爲。

在答覆陳英麟議員所提問題時，藍氏說，除卻一九八六年四月九日在金鐘站發生的事件外，從未有過乘客被推落月台的事件。在該宗案件中，一名男子被人推落一列正駛進月台的地鐵列車車前，其後行兇者經裁定罪名成立。

他說，至於九廣鐵路火車方面，則從未發生過乘客被推落車軌的事件。

根據地下鐵路公司條例及九廣鐵路公司條例的規定，兩間鐵路公司得自行負責運作上的安全。

藍氏說：「公眾安全的確是兩間鐵路公司最關注的問題。」

在繁忙時間內及當有大批乘客在月台候車時，鐵路公司所採用的有效安全措施，是利用擴音系統反復提醒乘客不要踏足黃線以外。

他又說，即使沒有列車進入月台，鐵路公司亦會向那些超越黃線的乘客發出警告。

### 視察工廠密度採評分制

以定孰先孰後次序處理

教育統籌司布立之今日（星期三）在立法局會議席上表示，視察工廠的頻密程度是採用一個評分制度而決定，以確保危險性最大的工廠可以獲得優先處理。

布氏在答覆陳壽霖議員所提問題時說，視察的頻密程度，相隔時間由六個月至五十四個月不等。

布立之在詳述這制度時說：「分數是根據十項準則計算，包括工業的性質、所採用的工序類型、僱員人數、意外與檢控紀錄，以及廠方的方針。」

「但是，對於有不良安全紀錄的工廠，則不會被列入正常的評分制度內，且會受到重覆而深入的視察與檢控。」

他更表示：「至於建築地盤，由於危險程度特別高，因此是列入另一個類別之內，而視察的頻密程度則是每三個月一次。」

布氏說，每進行一次視察及任何意外調查後，有關工廠所得分數便會予以檢討，日後的視察次數亦會相應地加以調整。

他說：「這樣一來，政府便可以將資源集中在最需要的地方。」

### 連接元朗荃灣隧道路線 初步設計研究即將進行

當局將於短期內，就建議中日後連接元朗及荃灣的隧道確實路線，進行初步的設計研究，預料這條路線須於九十年代中至末期完成。

有關方面亦會進一步研究此路線應如何經青衣及葵涌，與市區連接。

運輸司藍備震今（星期三）日在立法局回答胡法光議員就改善新界西部地區基本交通設施的計劃所提問題時，作上述表示。

藍氏指出，新界西部地區內的基本交通設施骨幹，將會是連接元朗和屯門各主要已建設區的輕便鐵路系統。

他說：「這個系統的首期興建工程，包括二十三公里路軌，現正積極進行中，預料可於一九八八年投入服務。」

藍氏說，在未來數年，區內公共交通及公路發展方面，亦會有進一步的重大改善。

「在未來五年內將會完成的主要公路工程，包括新界環迴公路由粉錦公路至坳頭一段的改善工程。工程定於一九九一年完竣。」

他說，這項工程會為新界西北部提供一條雙程分隔行車主幹路，將該區與現時的新界環迴公路及定於一九八八年啓用的落馬洲新邊境通道連接起來。

此外，當局正在興建一條新的雙程分隔行車繞道，用以緩和現時元朗至屯門一段青山公路日益嚴重的擠塞情況。這條繞道的興建工程，亦會於一九九一年前完成。

有關公共交通連繫的發展，監氏說兩間鐵路公司就有關興建連接新界西北部的鐵路綫的研究，將於年底完成。

他說：「屆時便可以較準確地評估這條路綫是否可行，以及如屬可行，則應於何時興建。」

「同時，當局亦就九巴路綫發展計劃，對連接該區與市區的巴士服務的質與量，每年加以檢討。」

他續說，通往荃灣和九龍的新巴士路綫，亦有增加，以配合區內人口的增長。

### 離婚案件數字上升 主因在於夫婦不和

衛生福利司湛保庶今日（星期三）在立法局會議上說，雙方不能共處，第三者的介入及經濟出現困難是離婚案件數字上升的原因。

湛氏在答覆李汝大議員詢問有關離婚案件的數字急劇上升——由一九七四年的五百三十七宗上升至一九八五年的五千零四十七宗時，作以上分析。

湛氏說他的分析，是根據兩項近期所進行有關婚姻破裂原因的研究。其中一項是社會福利署就其所監護兒童所作出的個案研究，另一項則是由香港大學一位社會工作系高級講師就單親家庭所作的研究報告。

### 把子女獨留家中並非違法 當局經研究其他國家法例

衛生福利司湛保庶今（星期三）說在其他國家沒有立例規定父母不可把子女單獨留在家裏。

湛氏在回答許賢發議員提出的諮詢時表示，在律政署的協助下，當局研究了英國、美國、加拿大、澳洲及紐西蘭的有關法例。

他說：「這些國家都沒有立例規定父母不可把子女單獨留在家裏。」

湛氏說，在英國及紐西蘭，父母蓄意毆打、疏忽照顧、拋棄或遺棄其所照顧的子女，則屬違法。

湛氏補充說，他曾在五月二十八日的答覆指出，香港法例亦有類似的規定。

### 小學生自殺個案無增

衛生福利司湛保庶今（星期三）日說，小學生自殺事件日多的說法，與死因研究庭提供的數字所示略有不同。他以書面答覆許賢發議員問題時說，零至九歲兒童自殺案件，在一九八三年只有一宗，而十至十九歲的案件，在一九八三年有二十一宗，一九八四年九宗，而在一九八五年則有十四宗。

有關小學設學生輔導主任的情況，湛氏說教育署目前有學生輔導主任一百六十七名，而核准的編制名額則有一百八十四名，即有空缺十七名。

他稱：「教育署署長表示，當局將進行一個分段招聘計劃，預計到了一九八九年將有學生輔導主任二百四十四名，為全港的小學提供服務。」

至於政府會否考慮招聘持有社會工作文憑而曾接受輔導訓練的人士，以緩和人手短缺的問題，湛氏說教育署最近進行一次招聘，所得反應熱烈。

他說：「共有三百四十七人應徵。和以往兩年比較，在一九八四年只有一百五十八人應徵，而一九八五年也只有二百四十二人應徵。因此，教育署無需招聘持有社會工作文憑的人士來出任這些職位。」

製造業廠房設備機器投資額  
工商司談過去五年統計數字

供製造業使用的留銷入口廠房設備及機器，在本年首九個月內，入口總值達四十億七千九百萬美元，以實質計算比去年同期高出百分之二十三。

工商司何鴻鑾今日（星期三）在立法局會議上答覆林鉅成議員所提問題時表示，去年上述留銷入口貨物達三十七億一千九百萬元。

他又解釋謂，該類入口貨物近年來的實質增長率，每年都各有不同，一九八二年為負百分之二十六，八三年為百分之十九，而八四及八五年則分別為百分之二十七及負百分之四。

他說：「有關整體私營機構的廠房設備及機器資本投資總額，一九八二年為一百二十五億元、一九八三年為一百一十九億元，一九八四及八五年則分別為一百四十六億元及一百四十四億元。」

醫療服務須達合理水準  
保障市民大眾利益健康

立法局議員招顯洸認為政府應對市民負責，確保他們在本港所獲得的所有醫療服務均能達到合理的水準。

招議員今日（星期三）在立法局發言支持一九八六年未註冊人士行醫或執業為牙醫罰則（雜項修訂）條例草案時說，這條例草案是糾正現行法例不當和不足之處，並顯示政府當局加強抑制非法行醫，以保障市民大眾的利益。

他說：「現時非法行醫人士數目日增，因此須對這些非法活動施以更嚴厲的刑罰。」

招議員表示，當局在一九七七年設立執照試，透過這種適當而有效的制度，以評定考生的專業能力是否達到既定標準。

他說，參加執照試的考生，包括來自緬甸、中國、巴基斯坦、菲律賓、台灣及美國的醫科畢業生，以及一些不能在英國醫務總會註冊的英聯邦國家，例如加拿大和印度的醫科畢業生。

他表示，執照試自一九七七年舉辦以來，已有七百四十三名考生考獲合格，約佔全港註冊醫生人數的百分之十六。

招議員留意到有些人不斷盡力要求政府發給執業牌照而毋須他們先行通過專業考試。

他說，這些人士批評政府將執照試對英語的水準要求提高至不合理的水平，以便阻止他們考取執照。

他指出，上述人士的指稱是毫無根據，並解釋執業試是由三部分組成。

第一部的考試考生可選擇以英文或中文作答。至於第三部的口試，考生亦可選用英語，粵語或國語作答。

他說，第二部考試是測試考生在執行專業職務時的英文書寫能力，而在一九八六年所舉行的兩次第二部考試，中國考生的及格率分別為百分之六十三及百分之八十四。

他說：「鑑於上述數字，我希望各位不會再相信，第二部考試對來自非英語國家的考生來說是過於困難。」

招議員重申是項考試的目的是為了保障市民大眾的權益及健康。

他又說，這項考試也提供了評核考生能力的途徑，以確保他們能達到基本的水準。

他強調：「這樣的評核試，在任何文明社會都是有必要的，因此，除了確保考生達到合理標準外，有關當局不應受其他因素所影響。」

### 註冊執業制度確保醫生水準

立法局議員黃宏發今（星期三）日在立法局表示，目前註冊為執業醫生及牙醫的規定，目的是確保香港的醫療和牙科服務達到基本的水準，而這個水準是獲得地方當局和國際承認為相當高的水準。

黃議員支持二讀一九八六年未註冊人士行醫或執業為牙醫罰則（雜項修訂）條例草案時表示，目前的制度絕對沒有歧視在中國受訓的醫科畢業生，更肯定沒有利用語文為難他們。

他表示，有關條例草案目的只是加重有關條例的刑罰，除了合時訂定一項有關非法行醫或執業為牙醫以致使他人受傷的罪名外，法例基本上並沒有改變。

他說，醫生和牙醫的重要作用和所肩負的責任是無可置疑的。他們向所有市民提供直接的醫療護理服務。很多時他們的工作是生死攸關，須盡力搶救病人的性命和消除病人的痛苦。病人求醫時，是完全信賴醫生或牙醫，後者因而有責任對症下藥，治療求診者的疾病。

一個負責的政府應確保其所提供的醫療和牙科服務達到一定的水準，符合市民的利益，而這個基本水準，必須是相當高及獲得地方當局及國際承認。因此，政府必須確保行醫者具備最基本的認可資格，然後才批准他們執業。

黃議員說，目前在本港行醫和執業為牙醫所須符合的標準則載於醫生註冊條例和牙醫註冊條例。申請者必須符合下列資格，方可註冊為醫生：(i) 持有香港文憑；(ii) 持有認可的英聯邦文憑是指獲得英國醫務總會承認的文憑。

他說：「很多人批評本港目前的醫療及牙科服務是受到既定的醫療標準限制，而這些標準大致上是跟隨英國醫務總會的標準。有些人指稱這是一種過時的殖民地制度。然而，我必須指出，本港的制度與統治權絕對沒有關係。」

他說：「無疑本港的標準是參照英國醫務總會的標準而訂立，兩者是有相關的。這不但是訂立標準的方便辦法，而且可確保所訂出的標準是可靠和獲得國際承認。」

由於時移勢易的關係，本港為着保障公眾利益，後來又訂出准許醫生和牙醫申請註冊的其他途徑。希望能夠獲得註冊資格執業的人士應該利用這些途徑，即參加醫科的執照試或牙科的牙醫管理委員會考試。

黃議員續說，他注意到有些人指出，從目前行醫和執業為牙醫的註冊資格看來，特別是從執照試和牙醫管理委員會考試的細則看來，若干地區和國家的畢業生是受到歧視，而另一些地區和國家的畢業生則受到優待。

他補充說，這些指責實在非常嚴重，應予進一步調查以確定是否有根據。若然查實有根據，則須研究採取甚麼措施以維護正義和公眾利益。



大量法例需以中文版本出版  
所需時間專業人才為數極大

律政司唐明治今（星期三）日在立法局上說，由於需要以真確中文版本再次出版的現行法例為數甚多，故此需要極長的時間及大量專業人才去進行這項工作。

唐氏在述及一九八六年法定語文（修訂）條例草案規定成立的雙語法例諮詢委員會的工作時作上述表示。

該條例草案及另一項條例草案即一九八六年法律釋義及通則（修訂）（第三號）條例草案，在立法局進行二讀。

唐氏說，成立委員會的提議正好反映了專案小組認為應該在條例草案內明文規定這條款的建議。

他說：「委員會的職責主要是就現行法例的真確中文版本的出版事宜向總督會同行政局提出意見。」

預料該委員會將會是一個工作委員會，負責審閱律政署法律草擬科向其提交的法例文本。

他說：「當局現正根據委員會的工作範圍而仔細考慮委員會的成員組合。」

「各位議員當然知道，委員會將可以透過其轄下的小組委員會展開工作，以及委任合資格的適當人選去協助這些小組委員會工作。」

「相信這種安排可確保工作分配得較均勻和確保工作推行得更有效，這樣的結構比沒有這種彈性安排的結構優勝得多。」

唐氏說委員會的成員毋須太多，而當局現正小心考慮委員會最適當的成員數目。

他說：「根據本條例草案所建議，委員會基本上應至少有三名來自法律界的成員和兩名精通語文的成員。」

唐氏指出條例草案第一條規定，各項修訂須由總督所指定的一個或多個日期起實施。

他說：「這樣，不同條款便有不同的實施日期。」

此外，他說各種輔助安排準備就緒後才可實施，這些安排涉及人手上及其他方面的問題，如政府印務局需添置設備，才能應付以適當形式印製雙語法律版本時所帶來的特別問題。

他說：「與此同時，我希望能善用這段過渡時間，着手進行一次或多次的『預習』，將一些以雙語形式印製的實質性條例草案提交本局，但屆時本局所要通過的，只是其英文版本。」

「這個預習過渡期的目的是為了確保各位議員有充分機會去自行研究是否需要對現行程序作出任何修改，以方便在條例草案中使用第二個語文版本的文本。」

唐氏在動議二讀一九八六年法律釋義及通則（修訂）（第三號）條例草案時表示，這項條例草案是為處理法律解釋的技術問題而擬訂的，而所涉及的法律則是指以中、英兩種語文制定的法例，或已根據法定語文（修訂）條例草案頒布真確文本的法例。

「這項條例草案的基本目的，是提供若干準則，以便在解釋雙語條例時，有所遵循。」

「其中最重要的一點載於第十B條，規定根據該條例的主旨和作用，雙語條例的中、英文本須視為同樣真確，同時，在法律上亦具有同樣意義。」

唐明治指出，這兩條條例草案，與在七月提交本局審議的一份討論文件所附載的條例草案稿本大致相同。

當局已對草案作出若干修訂，以採納一些在諮詢期間所收集得的意見。

他說：「總的來說，這是個備受關注的問題，而大部份曾作出評論的人士及團體都表示贊成，由此觀之，似乎上述條例草案所建議的架構和安排，是廣受關心這項重要計劃的人士所接納。」

「社會人士明白到政府進行雙語立法計劃是正確的，但要實現這項計劃，就必須先採取上述步驟。」

葉文慶議員籲請市民  
不要向無牌醫生求診

立法局議員葉文慶今日（星期三）籲請市民大眾不要向無牌醫生或牙醫求診。

葉議員在立法局發言支持一九八六年未註冊人士行醫或執業為牙醫時則（雜項修訂）條例草案時說：「向無牌醫生或牙醫求診，即等於將個人健康置於不顧。」

她又說：「這樣做亦會助長一種非法活動，要是你僥倖未曾受害，但仍會導致他人受害！」

葉議員促請醫生繼續提供消息，揭露病人因非法行醫而致身體受到損害的情形。

她說：「我們不能只根據病人的投訴檢控非法醫生，我們需要治療此類病人的醫生提供寶貴資料。」

對那些曾受充份訓練，具備參加醫科及牙科執照試的資格的非法行醫者而言，葉議員籲請他們準備參加考試，切莫貪圖捷徑。

她說：「在未考取資格之前，你們可從事與醫療行業相關的職業，一方面可以解決生計，另一方面，亦可以本身目前具備的醫學知識為本港社會作出貢獻。」

葉議員並促請政府盡快完成根據醫療輔助業條例訂定的註冊及發牌法例，因為若未完成這項工作，依照新條例第二十八條第(3)款(d)段所賦予的豁免便毫無意義。

她續說，她支持通過這些條例草案，但這並不代表草案沒有漏洞。

她說：「首先，這些規定並不適用於傳統中醫，因為凡自稱為針灸師、中醫及跌打醫師的人士，如以「傳統中國醫療方法」診斷及治療病人，均獲得豁免。」

但問題是如何去界定「傳統中國醫療方法」？為了有效地執行這些條例草案及確定可獲法例豁免的情況，我希望當局能明確釐定使用「傳統中國醫療方法」的診斷及治療的認可範圍，以供部門工作參考或作為附屬法例，而這些定義須能在法庭使用。

她說：除此之外，當局亦可規定針灸師、跌打醫師及中醫在執業行醫前先行註冊，或制定法例，管制以傳統中國方法行醫人士的訓練、水準及執業。上述兩個方法均較為理想，但受到反對，實在令我難以理解。

她表示，當自這些條例草案中獲得豁免的其他與醫療有關的專業人士，須受另一條例的規定及發牌規定所約束。她不明白為什麼以傳統中國方法行醫人士應獲得不同看待。

執照試考試題目公正不阿  
旨在評估必須知識及技能

衛生福利司湛保庶今（星期三）日表示，為未有註冊的醫生和牙醫所設的執照試考試題目，經再三被海外主考人士認為是「公正而目標是針對基本的醫療護理服務及普通行醫」。

湛氏總結一九八六年未註冊人士行醫或執業為牙醫則（雜項修訂）條例草案辯論時說，牙醫管理委員會亦考慮在將來的牙醫管理委員會考試，聘用海外主考人士。

湛氏感謝專案小組成員對這項條例草案進行研究及給予支持。他說，他對議員之意見抱有同感，就是執照試並非用來針對未註冊的醫生及牙醫，而為使他們獲得註冊資格。

他說：「設計這些考試，是為准許他們在本港註冊執業前，評估他們是否有必須的知識和技能。」

就建議修訂法例去加強管制不良的醫學廣告，湛氏證實法例已在草擬階段，並會在稍後的立法局會議中提出。

至於有謂將傳統中國醫療方法界定義，或為使用此等方法行醫人士註冊，湛氏說：「鑑於傳統中醫的性質，這會是一件非常困難的工作。」

「我認為以目前的情況來看，並無需要採取此種行動。」  
至於管制輔助醫療業，湛氏說政府已優先進行草擬這方面的規例，但需要廣泛諮詢醫療輔助業管理局各有關委員會。

「以目前進度而言，我預期物理治療員規例可於明年初制定，而根據同一形式草擬的其他規例，則會隨後於短期內完成。」

立法局通過四項條例草案

立法局今日（星期三）通過四項條例草案，計為一九八六年應課稅品（修訂）條例草案、一九八六年訴訟證據（修訂）條例草案、一九八六年未註冊人士行醫或執業為牙醫罰則（雜項修訂）條例草案及一九八六年抗生素管制（修訂）條例草案。

另有三項條例草案於會議上提出二讀後押後辯論，即一九八六年法定語文（修訂）條例草案、一九八六年法律釋義及通則（修訂）（第三號）條例草案及一九八六年公眾衛生及文康市政（修訂）（第三號）條例草案。

下次立法局會議日期為十二月十日。